



Contract preview

مشاهدة العقد

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATION



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوظيف

JOB OFFER FULL WORK

عرض عمل دوام كامل

Work permit (Recruiting a worker from outside the country)		تصريح العمل (استقدام عامل من خارج الدولة)	
Work Style	Full Work	نمط العمل	دوام كامل
Transaction Number	ST226269229AE	رقم المعاملة	ST226269229AE

It is on **Thursday** Corresponding to **21/07/2022** in UAE

1. Establishment Name **BLITZ SYSTEMS FOR SOFTWARE SOLUTION**

Establishment No **1348249**

Represented by **MOHAMED ATEEQ MOHAMED MUBARAK ALHAMELI**

Passport No **XXXX** Nationality **EMIRATES**

Title **Owner** Emirate **Abu Dhabi**

Telephone Number **0559774140** E-Mail **mohammed_alhameli@yahoo.com**

الموافق **21/07/2022** بين كل من

1. اسم المنشأة **بليتز سيستم للحلول البرمجية**

رقم المنشأة **1348249**

و يمثلها **محمد عتيق محمد مبارك الهاملي**

رقم الجواز **XXXX** الجنسية **الإمارات**

الصفة **Owner** الإمارة **أبو ظبي**

رقم الهاتف **0559774140** البريد الإلكتروني **mohammed_alhameli@yahoo.com**

ويشار إلى ما ذكر في هذا البند بالطرف الأول/ أو صاحب العمل في عرض العمل.

Hereinafter referred to as the First Party / Employer in the job offer

2. Name MAHMOUD MOHAMED ELSAYED BORG		الاسم محمود محمد السيد برج
Date of Birth 13/07/1991		تاريخ الميلاد 13/07/1991
Nationality EGYPT		الجنسية مصر
Passport Number A30048418 Telephone Number 008889489484948		رقم الجواز A30048418 رقم الهاتف 008889489484948
Academic Qualification University		المؤهل العلمي جامعي

ويشار إلى ذلك في هذا البند بالطرف الثاني/ أو العامل في عرض العمل. ويشار إلى ما ذكر في هذين البندين (1 و 2) معاً (بالطرفين أو الطرفين) في عرض العمل.

Herein after referred to as the as the Second Party / Employee in the job offer. First And Second Party are referred to collectively as the Parties/ Both Parties in this job offer.

Article (1) (Working days and hours)

Whereas the First Party expressed his/her desire to contract with the Second Party to fill the vacant position shown below, accordingly this offer is presented, which includes the following:

- The Second Party shall work for the First party in the designation / profession of Systems Analyst in the UAE Abu Dhabi Ordinary working hours 8 Hours.
- The Second Party will undergo a probation period of 6 months
- The First Party shall grant the Second Party a paid annual leave of 30 days .
- The Second Party is entitled to get a weekly rest of 1 days with full payment for the following days Sunday

البند الأول (أيام وساعات العمل)

ابدى الطرف الأول رغبته بالتعاقد مع الطرف الثاني لتشغيله في المهنة الموضحة أدناه، لذا قام بتقديم هذا العرض الذي يتضمن الاتي :

- يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول بـ مهنة محلل نظم بـ في إمارة أبو ظبي وساعات عمل مقدارها 8 ساعات
- يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت التجربة لمدة 6 شهر
- يمنح الطرف الثاني إجازة سنوية لمدة 30 يوم مدفوعة الأجر.
- يمنح الطرف الثاني راحة أسبوعية لمدة 1 يوم مستحقة للأجر وذلك عن الايام التالية الأحد

Article (2) (Contract Details)

- The contract concluded between the Parties under this offer is a Limited Contract for a period of 2 years Should either Party solely wish to terminate the Employment Contract during the term thereof, the terminating Party shall notify the other party of such desire 1 month as a prior notice before the determined date of termination. Such period shall be similar for both parties.
- The Parties to the contract may renew the same once or more times for similar or shorter period/ periods. In the event of renewal of the contract the new period/ periods are deemed to be an extension of the original period and shall be added in calculation of the employee's total period of service.
- If both parties continue to apply the contract after the lapse of its original term or completion of work agreed to, without an express agreement, it should be understood that the original contract has been extended under the same conditions except for condition regarding its duration.

البند الثاني (تفاصيل التعاقد)

- يكون العقد الذي يبرم بناء على هذا العرض محدد المدة، لمدة سنتين وفي حال رغبة أحد الطرفين بإنهاء العقد أثناء سريانه الذي سيبرم بناء على هذا العرض فانه ملزم بتقديم إخطار بالإنهاء للطرف الآخر مصحوباً بمهلة أذار مدتها 1 شهر قبل التاريخ المحدد للإنهاء وتكون هذه المدة مماثلة للطرفين.
- يجوز باتفاق الطرفين تمديد أو تجديد هذا العقد لمدة أخرى مماثلة أو مدة أقل مرة واحدة أو أكثر وفي حالة تمديد أو تجديد العقد، تعتبر المدة أو المدد الجديدة امتداداً للمدة الأصلية وتضاف إليها في احتساب مدة الخدمة المستمرة للعامل.
- إذا استمر الطرفان في تنفيذ العقد بعد انقضاء مدته الأصلية أو إنتهاء العمل المتفق عليه دون إتفاق صريح اعتبر العقد الأصلي ممتداً ضمنياً بالشروط ذاتها الواردة فيه



Contract preview

مشاهدة العقد

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATION



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوظيف

Transaction Number	ST226269229AE	ST226269229AE	رقم المعاملة
Article (3) (Salary Details) Parties hereto agree that the Second Party shall work for the First Party in return for a Monthly Wage salary of 1500 AED Such salary includes: Basic Salary: 1000 AED Total Salary: 1500 AED Housing Allowance: 300 AED Transport Allowance: 200 AED		البند الثالث (تفاصيل الأجر) اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل : أجر شهري مقداره 1500 درهم إماراتي ويشمل: الراتب الأساسي: AED 1000 الراتب الإجمالي: 1500 درهم إماراتي بدل السكن: 300 درهم إماراتي بدل المواصلات: 200 درهم إماراتي	
Article (4) (Additional Terms) Any condition that violates the provisions of Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of labour relations and the executive regulations and the relevant decisions in force in respect thereof sh all be null and void.		البند الرابع (الشروط الإضافية) يُفَع باطلا كل شرط يخالف أحكام المرسوم بقانون رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل واللائحة التنفيذية والقرارات ذات العلاقة المعمول به في شأنه	
Article (5) (Declarations) 1. The parties hereto acknowledged that they had thoroughly reviewed and agreed to the articles stipulated herein which forms an integral part of the Employment Contract. This contract is executed in two original counterparts duly signed by both Parties 2. The provisions of Federal Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of Labour Relations And Its Executive Regulations and decisions implemented shall apply		البند الخامس (الإقرارات) 1. أقر الطرفان بأنهما اطلعا ووافقا على بنود عرض العمل وباعتباره جزء لا يتجزء من عقد العمل، وحرر هذا العقد من نسختين، بعد أن تم توقيعها من الطرفين. 2. تطبق أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل وللائحة التنفيذية والقرارات المنفذة له في كل ما لم يرد فيه نص في هذا العرض	

		Document Signed Electronically المستند موقع إلكترونيا
Ministry approval اعتماد الوزارة	Second Party's Signature MAHMOUD MOHAMED ELSAYED BORG توقيع الطرف الثاني محمود محمد السيد برج	First Party's Signature MOHAMED ATEEQ MOHAMED MUBARAK ALHAMELI توقيع الطرف الأول محمد عتيق محمد مبارك الهاملي
		